

ステータス:	Closed	開始日:	2022/05/09
優先度:	通常	期日:	
担当者:		進捗率:	0%
カテゴリ:	Translations_12	予定工数:	0.00時間
対象バージョン:	2.4.0_70	作業時間:	0.00時間
Redmineorg_URL:	https://www.redmine.org/issues/14995	status_id:	5
category_id:	12	tracker_id:	1
version_id:	70	plus1:	0
issue_org_id:	14995	affected_version:	
author_id:	86605	closed_on:	
assigned_to_id:	0	affected_version_id:	73
comments:	7		

説明

source:trunk/config/locales/ja.yml#L191

incorrect:

notice_not_authorized: このページにアクセスするには認証が必要です。

correct:

notice_not_authorized: このページにアクセスするには認可が必要です。

reproduce procedure:

Log in an account not have administrator role, then try to open /admin.

journals

English:

notice_not_authorized: You are not authorized to access this page.

Should it be *"You do not have permissions to access this page."*?

Toshi MARUYAMA wrote:

English:

notice_not_authorized: You are not authorized to access this page.

Should it be *"You do not have permissions to access this page."*?

Well, I think the current English translation is correct because authorization is (very briefly and highly generalized) the process of specifying and controlling access rights based on predefined permissions (read: you are not authorized... == you do not have permissions...).

Why do you think such a change is (possibly) needed? Or is it that you wanted to check the meaning of this English translation to make sure whether or not the Japanese translation needs to be changed as proposed by Akihiro MATOBA?

Mischa The Evil wrote:

Toshi MARUYAMA wrote:

English:

notice_not_authorized: You are not authorized to access this page.

Should it be *"You do not have permissions to access this page."*?

Well, I think the current English translation is correct because authorization is (very briefly and highly generalized) the process of specifying and controlling access rights based on predefined permissions (read: you are not authorized... == you do not have permissions...).

Why do you think such a change is (possibly) needed? Or is it that you wanted to check the meaning of this English translation to make sure whether or not the Japanese translation needs to be changed as proposed by Akihiro MATOBA?

Thank you.

I have translated Japanese r12177 simply from English.

履歴

#1 - 2022/05/10 17:12 - Admin Redmine

- カテゴリ を Translations_12 にセット

- 対象バージョンを 2.4.0_70 にセット